

# El V Congreso de Estudios Vascos en Vergara

(Viene de la página novena)

el depósito común, después de haber surtido de hulla blanca a las numerosas y variadísimas factorías industriales, alma y vida de esta región es lo que aparece a la contemplación del observador. Sólo denuncian la presencia de aglomeraciones humanas, de trabajo y de vida, los trazos y círculos coloreados, que escoltan por ambos márgenes a los minúsculos ríos, indicadores de carreteras, ferrocarriles, aldeas, villas y ciudades, creados con esfuerzo de titanes, orgullo legítimo para el pueblo que alcanzó a realizar tal obra, de cuya magnitud hablan los 280.000 habitantes que viven felices en tan minúscula superficie y que representan una densidad de 153 habitantes por kilómetro cuadrado, casi el cuádruplo de la asignada a España.

Y si en este aspecto merece nuestra raza respeto y admiración, acrece el merecimiento con el estudio de las democráticas instituciones de que para su propio gobierno supo dotarse: eternas en su esencia, pero adaptables a las mutaciones en los usos y costumbres, que el correr del tiempo y consiguiente progreso intelectual y moral han ido imponiendo. Y la admirable organización administrativa cantada elogiosamente por cuantos de ella se han ocupado.

Unid a estos valores el sentimiento de amor y acrisolada lealtad que vive en nuestra alma hacia la patria común España, mil veces probados con heroísmos que ufanos exhiben como gloriosos episodios de su historia muchas ciudades y villas vascongadas y decidme si no están legitimados nuestro deseo y aspiración de que se nos respete en el uso y disfrute de nuestras instituciones, tan grandes como beneficiosas para todos.

## DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION ALAVESA

El Presidente de la Diputación alavesa saludó en breves palabras a las autoridades y al Presidente de la Sociedad de Estudios Vascos, haciéndole el ofrecimiento de que la Diputación de Alava marchará unida con sus hermanas a la consecución del mayor grado de cultura para el país vasco.

## DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION DE VIZCAYA

El Presidente de la Diputación vizcaína, en términos análogos saludó al infante don Fernando y a las Diputaciones hermanas, haciendo notar el incremento de la cultura vasca que representan estos actos.

## DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION DE NAVARRA

El señor Sanz, presidente en funciones de la Diputación dijo que era un gran honor para la Diputación Foral y Provincial de Navarra acudir a este Congreso. Ofreció sus respetos a la representación de S. M. que honraba el acto con su presencia y dirigió un saludo efusivo y fraternal a las dignísimas representaciones de las Diputaciones hermanas.

«No puede ocultar la Diputación de Navarra —dijo— la íntima satisfacción que siente al ver aquí nuevamente reunidos a los más altos prestigios culturales del país, presididos por sus Diputaciones y dirigidos por la benemérita Sociedad de Estudios Vascos para continuar las tareas por algún tiempo interrumpidas a favor del estudio y fomento de las actividades raciales de nuestro pueblo, que constituyen el sello característico e inconfundible de nuestra personalidad, sobre todo, después que han pasado, y quiera Dios que para no volver, aquellos días turbios y tormentosos en que, por lamentable incompreensión, se amenazaba destruir lo que para nosotros es y será siempre de la mayor veneración.

Teniendo en perspectiva —añadió— una nueva era de normalidad es preciso redoblar los esfuerzos para lograr todos enaltecer y vigorizar nuestras instituciones privadas.

Si queremos conservar las constituciones tradicionales que forman nuestro patrimonio foral, es preciso que desde ahora nos preparemos para evidenciar que somos dignos de ellas y que podemos mejorarlas en forma que sirvan para conducir a nuestro pueblo sin perjuicio de los demás, por el camino de la prosperidad y en cordialidad perfecta con el resto de España.

## DISCURSO DEL GOBERNADOR

Una vez terminado el discurso del señor Presidente de la Diputación de Navarra, el infante don Fernando concedió la palabra al Excmo. señor don José Santaló, gobernador de la provincia, que ostentaba en el acto inaugural la representación del Jefe del Gobierno.

Comenzó por saludar a S. M. el Rey, recordando al infante que en dos actos muy próximos, casi consecutivos, ostentó la representación a gusto del Monarca, uno el de la

inauguración de la Feria de las Industrias del Mar, y otro en esta inauguración.

Dijo seguidamente que aun siendo distinta la significación ideológica y teológica de estos dos actos, uno y otro convergen a manifestar las características raciales de este admirable pueblo vasco, y las de esta privilegiada comarca.

La Feria de Industrias del Mar, aun sin pretenderlo expresamente, evoca grandezas náuticas de Vasconia, y recuerda las aficiones marinas de este pueblo norteño, familiarizado con el mar, cuya inmensidad corre parejas con la grandeza del alma de Vasconia que por esta tradicional concentración con el Océano, mantuvo vivas las tradiciones marineras vascongadas, llevándolas a los blasones y emblemas de sus ciudades, según aparece en los escudos de San Sebastián, de Zarauz, de Guetaria, de Biarritz, de Fuenterrabía y otros de cuyos cuarteles heráldicos hizo referencia.

Exalta esa tradición la magna figura de Juan Sebastián de Elcano, que en la nao "Victoria" dió la vuelta al mundo, mereciendo que Carlos V le diese escudo de armas en el que figura el moto: "Primus circumdixi me"

Dos siglos más tarde Blas de Lezo y Churrua, a uno de cuyos descendientes que se hallaba en el local, dirigió especial saludo, renuevan las glorias marineras de Guipúzcoa, mantenidas ahora por los intrépidos navegantes que surcan todos los mares, por los que van a los procelosos del septentrion en busca de la pesca y hasta por los oscuros remeros que disputan en torneos y regatas la gloria de un trofeo para su localidad.

En la solemnidad que hoy celebramos, dice, se recogen todas las principales manifestaciones del arte popular.

Hace una entusiasta apología del sentido artístico del pueblo.

Para recoger, ordenar y estimular el movimiento artístico de una colectividad, no basta el estudio que se realiza en laboratorios, seminarios y Universidades; son precisas estas cooperativas de estudios, este intercambio por hombres especializados.

Hizo referencia al primer Congreso Internacional de Estudios Vascos celebrado hace treinta años en París, con la colaboración de Bonnat y de Pierre Loti, y bosquejó el desenvolvimiento de esta idea hasta que fué recogida y floreció en la iniciativa de don Ladislao de Zabala en 1918.

Volviendo a insisair en el carácter de este Congreso, hizo referencia al modo en que el sentido artístico del pueblo se manifiesta en la música; en zortzikos, bailables, cantos de cuna, cantos bélicos; en la poesía, relacionando este aspecto con el análogo de todo el norte de España, recordando a don Diego López de Haro, Cabeza Brava, señor de Vizcaya y a doña Mencia, de Portugal, vascongada también, que gustaba de las trovas poéticas.

Hizo referencia al tema que figura en el Congreso, relativo a los antiguos gremios de Vergara, a cuyo tema atribuye perenne actualidad.

Habló del arte popular en varios de sus más interesantes aspectos; en los artistas del hierro forjado; en los que dejaron en las iglesias, en los caseríos y en los palacios del solar vascongado los testimonios pétreos de inspiración.

Hizo luego unos párrafos de saludo a las Diputaciones y autoridades que concurrían al acto y al Presidente de la Sociedad de Estudios Vascos señor Elorza cuyos méritos enalteció y seguidamente dedicó unos períodos a la villa de Vergara llamándola Ciudad prócer, archivo de las tradiciones de la nobleza de Vasconia, evocando la memoria y las obras de don Gabriel de Mendizábal, héroe de Alba de Tormes; de Antonio de Aróstegui, de Martínez de Irala, fundador de Buenos Aires, y de cuantos ilustraron el Real Seminario Vergarés, célebre siempre y elogiado por don Gaspar Melchor de Jovellanos.

Hizo un vibrante párrafo dedicado al Santo Cristo de Vergara, pidiendo que Su Divina Mano bendiga la labor del Congreso y en su Corazón guarde siempre a cuantos intervienen en él, pidiéndole que fortifique los sentimientos tradicionales y avive el amor a España.

Tomando como punto de partida las patrióticas manifestaciones hechas por todos los oradores que le precedieron, terminó con un párrafo aplaudidísimo sobre el amor a las regiones y el amor a España.

Varias veces fué interrumpido con grandes aplausos.

## DISCURSO DEL INFANTE DON FERNANDO

Aun quebrantando el protocolo estimo como un deber recoger las palabras que he escuchado y de las que el señor Gobernador civil de la provincia ha hecho mención.

Constituye para mí un honor muy grande representar a S. M. el Rey, lo que hago siempre con grande y verdadera satisfacción. Pero en estos actos siento como si una nube de pe-

na envolviera mi corazón recordando que en ellos se hallaba siempre presente y tan a su gusto la reina madre.

En poco tiempo he tenido la satisfacción de ostentar la representación de S. M. el Rey por tres veces en Guipúzcoa. El primer acto fué el de la Salve tradicional de San Sebastián, salve a la que ella asistía con tanto gusto como hubiera estado también seguramente presente en otras solemnidades vuestras. Por ello estimo un deber recordarla aquí y evocar su memoria, la memoria de aquella virtuosa madre que desde el cielo velará por España y especialmente por esta región a la que ella llamaba su patria chica.

Tengamos para ella todos un piadoso recuerdo.

S. M. disculpará que así le haya hecho pero yo no podía dejar de decir dos palabras para recordarla.

Y ahora, cumpliendo mi mandato y en nombre del rey, cuya alta representación ostento, declaro abierto el V Congreso de Estudios Vascos.

Terminado su discurso, el infante, se dió por terminado el acto de apertura del Congreso, dándose vivas al Rey, a Vasconia y a España.

El infante, después de celebrarse el aurreku fué acompañado a admirar el famosísimo Cristo de Juan de Mesa, el notable cuadro de Ribera, que está colocado en la Sala de Juntas del Hospital y el meritísimo tríptico de la iglesia de San Pedro.

## EL INFANTE A SAN JUAN DE LUZ

Después de efectuar la visita a los monumentos artísticos, acompañado por las autoridades y congresistas, el infante don Fernando se trasladó a casa del alcalde señor Ruiz de la Prada, para cambiarse de traje y seguidamente emprendió el viaje de regreso a San Juan de Luz.

En otros automóviles regresaron a San Sebastián los gobernadores civil y militar y otras personalidades.

Del Ayuntamiento se trasladaron las autoridades al palacio de las exposiciones. Ilustrado por los miembros de Estudios Vascos, el infante recorrió todas y tuvo alabanzas para cuantos han colaborado en su instalación.

El conjunto de la exposición es magnífico. Como no es cosa de resumir nuestra impresión en breve comentario, iremos dando cuenta en días sucesivos de las varias partes que comprende.

En el salón de recepciones del Real Seminario Patriótico Bascongado, hoy convento de Dominicos, se celebró el banquete de gala.

Hubo una sola presidencia, ocupada por el infante. Asistieron unos sesenta comensales.

No hubo brindis ni discursos y al tocarse la Marcha Real española y el "Gernikako-arbola", se escucharon con gran respeto por el público puesto en pie.

Durante la comida cambiaron impresiones los alcaldes de las capitales sobre la actitud a adoptar ante la ley de Sargentos.

Interrogamos a dichos señores que nos nada concreto nos dijeron.

No se tomó ningún acuerdo, aunque el criterio unánime es de oponerse al cumplimiento de dicho concepto legal.

## EL AURRESKU DE HONOR

Alrededor de las cuatro de la tarde se celebró en la plaza de San Martín de Aguirre el aurreku de honor en el que tomaron parte diputados de las cuatro provincias y los alcaldes de Vitoria, Bilbao y Pamplona.

En la plaza se congregó numerosísimo público, apiñándose en balcones y ventanas un gentío inmenso.

Salió de aurreku el alcalde de la villa de Vergara y de auresku el diputado foral navarro don Ignacio Baleztena.

Retirado el alcalde, el diputado vizcaíno señor Ormazza y el señor Baleztena bailaron de manera admirable el aurreku, siendo aplaudidísimos.

Figuraban en el aurreku además de los indicados señores, el alcalde de Pamplona señor Arvizu, el de Vitoria señor Guinea, el de Bilbao señor Careaga, los diputados vizcaínos señores Urrutia, Zubiría y Marqués de Villafranca, el de Guipúzcoa señor Elorza y el secretario señor Zubeldia, los diputados alaveses señores Abreu y Aldama.

Los presidentes de las cuatro Diputaciones fueron sacando a la plaza a las señoras y señoritas que tomaran parte en el aurreku. Salió en primer término la señora del diputado señor Elorza y luego la señorita de Monzón.

A continuación fueron saliendo las restantes por este orden: señora de Gallástegui, señora de Zabaleta, señorita de Galfarsoro, señorita Elisabel Múgica, señorita de Echeverría, señorita de Berroya, señorita de Azcona, señora de Otazua, señora de Mendivil, señorita de Urruceta, se-

ñora de Ubillos, señorita de Arteche y señorita Mouvilas.

El infante don Fernando presentó el aurreku desde el balcón de la Casa Consistorial, acompañado del gobernador civil.

## EL CONCIERTO DEL ORFEON PAMPLONES

Fué algo extraordinario de concurrencia de público y de entusiasmo por la laureada masa coral que logró el domingo en la señorial villa guipuzcoana un éxito rotundo, grandioso.

Indudablemente se lo mereció por que las huestes del maestro Múgica—hijo distinguido de Vergara—se superaron en esta su última actuación gloriosa para proporcionar a su querido director una satisfacción más y la mejor acaso de todas: la de demostrar lo que son por lo que les enseña su maestro.

El amplia frontón transformado en teatro fué el lugar donde se celebró el acto y ya hemos dicho que se hallaba totalmente ocupado. Todo el programa era de obras varias de diversos autores. Repitieronse varias de las obras, saliendo al escenario algunos de los autores de ellas que se hallaban presentes.

El joven maestro E. Azcárate, que ha hecho de "Santa Agueda" una composición soberbia y el P. Donostia al acabar de interpretarse su "Iru-txito", hubieron de subir al escenario ante los insistentes requerimientos del público para escuchar ovaciones clamorosas, entusiastas.

Al final del concierto cantó el orfeón el "Gernikako Arbola", que fué escuchado, puesto en pie, el auditorio, con gran emoción y respeto, desbordándose el entusiasmo y repitiéndose el popular himno. Felicitamos cordialmente por este nuevo triunfo al venerable maestro Múgica y a sus huestes.

## CONFERENCIA DEL DOCTOR FRANKOUSKI

En el Salón de la Casa Consistorial dió a las ocho de la noche su anunciada conferencia sobre cuestiones generales del arte popular vasco el erudito vascofilo, profesor de la Universidad de Varsovia Dr. Eugenik Frankouski.

Después de unas apreciaciones sobre el artista en general y sobre el artista del pueblo en particular, examinó el problema de los brotes del arte en el alma humana, quien lo crea, cual es la diferencia entre el artista superior y el del pueblo, cual es el proceso de su creación y otras particularidades.

Con referencia al arte distinguió en cada pueblo tres grupos: el de los creadores, el de los reproductores o imitadores y el de los consumidores. Estos últimos no crean ni producen nada, pero su requerimiento condiciona la producción de los reproductores.

El artista superior se diferencia del artista del pueblo por su grado de cultura y por los elementos de que dispone para su obra. Al crear un ornamento la intuición artística forma un órgano de rítmica independiente de su propio organismo. El ornamento es expresión del valor de la belleza y nos atrae porque salieron del alma humana los elementos que son su propia esencia.

El erudito discurso del señor Frankouski fué muy aplaudido.

## CONCIERTO POPULAR DEL ORFEON PAMPLONES

A las ocho de la noche el Orfeón Pamplonés dió un magnífico concierto en el lindo paseo del Espolón, interpretando las obras siguientes:

Sagararen

Iru txitu

Golkio mendian

El público, muy numeroso, que escuchó el concierto, premió con cálidos aplausos a las huestes del señor Múgica.

## REPRESENTACION ESCENICA DE OLDARGI

Se esperaba con verdadera ansiedad la representación de este grupo de artistas vizcaínos. No quedó defraudado, ciertamente, el deseo y la esperanza de los amigos de las escenas vasca que a millares se hallaban congregadas en el magnífico frontón-teatro de Vergara. Ni un solo asiento, ni aún en los pasillos había, un hueco aprovechable.

Un pregonero, a la antigua usanza, nos dirigió un ingenioso saludo en euskera vizcaíno. Graciosa y amena la salutación.

Cierto que mereció innumerables aplausos el que el gran bertsolari Enbeitia, en versos inspiradísimos y con melodías variadísimas hiciera la representación de cada una de las preciosas estampas del Oldargi. Vestía traje vizcaíno de siglos pasados. Su silueta típica y elegante en extremo.

El primer cuadro Oztin, "Cielo azul". De gran intensidad dramática en la que se personificaba la lucha del joven vasco que abandonando la montaña baja a las factorías industriales. Tiene gran dinamismo y

constituye una magnífica enseñanza.

Canción cunera tierna y delicada, la segunda estampa. La tercera, vida alegría y juventud. Todo un pueblo que se regocija con el popular regocijo y danza de la Kaxarranka.

"Itxaro-izara" simbolismo, fantástico, evocación de dramas íntimos de intensa viveza. La noche de San Juan, la tradicionalista fiesta de la juventud que danza en derredor de las clásicas fogatas.

Deliciosamente van pasando por la escena cuadros de la vida de la villa de Bilbao de antaño relatados, con amenidad encantadora. El cronista evoca y en la escena van apareciendo tipos y actos a que hace referencia. Y finalmente la espantosa viril, graciosa, electrificante que arrebató en locos entusiasmos a la muchedumbre.

Oldargi es una deliciosa combinación de luz y color, arte y espiritualidad, repleta de un dinamismo y acción intensa.

Podemos felicitarlos quienes ansiamos la restauración de nuestra cultura y arte, con el advenimiento de esta entidad artística a las que felicitamos calurosamente. El inmenso público con cerrados estruendos de aplausos premiaron la actuación de estos denotados artistas de la raza.

Gratitud cordial debemos a esta agrupación que se impuso la ruda y meritoria labor de representar en castizo y popular euskera sus cuadros y las estampas. Ello realizó su valor y tipismo y recogió el agradecimiento sincero de miles de euskaltres.

## NOTAS SUELTAS

De las comitivas, del desfile de miqueletes, del aurreku, etc se impresionaron películas sonoras.

En Vergara era imposible encontrar alojamiento. Había también compañeros de la Prensa.

A las doce menos cuarto llegó el Orfeón de Pamplona, que dirige el venerable e ilustre vergarés don Remigio Múgica.

A la entrada de la villa, fué recibido en representación del Ayuntamiento, por los concejales don Gerónimo Echániz y don Santos Galfarros.

El primero pronunció en euskera unas palabras de saludo a los orfeonistas y a su directo.

La banda de Vergara interpretó varias piezas en este sencillo y cordial acto.

## CONFERENCIA DE DON TELESFORO ARANZADI

En el palacio de la Exposición del Congreso dió ayer a las 12 su conferencia el culto profesor de la Universidad de Barcelona don Telesforo Aranzadi.

Mas que conferencia fué una explicación de los aperos de labranza a la vista de los mismos.

Entre los distintos instrumentos de labranza distinguió los manuales y aquellos a cuya tracción concurren las bestias asignando a los primeros mayor antigüedad.

El yugo —dijo el señor Aranzadi— se ha perfeccionado gracias a las apuestas de bueyes, llegando a unas condiciones prácticas envidiables, que le han hecho ser adoptado por los labradores de otras regiones especialmente de los santanderinos, los cuales reconocen su superioridad.

En la zona oriental del país vasco se emplea un yugo de otra forma, pero el yugo vasco se usa siempre, aún en esta misma región, cuando es necesario hacer grandes esfuerzos.

No preocupa en el país vasco la ruementación del yugo y así se ve que la parte en que había de hacerse aquella va cubierta con piel de oveja o de tejo, lo que demuestra la despreocupación estética del labrador vasco.

Las yuntas en el país vasco relevaban con caperuza y azconarra en las solemnidades. No se preocupan los labradores vascos de las formalidades estéticas que hacen obras de arte, pero al arte se llega también por el acondicionamiento de los objetos a su fin.

Al hablar de la laya hace una observación sobre una imagen de San Isidro que existe en el pueblo de Dima, en la cual se representa al santo con una laya corta, deduciendo de ello que así debía de ser la laya, que se usó primeramente.

Del arado dijo que no fueron los romanos los inventores, como generalmente se cree, sino que otros pueblos le conocían también por aquella época.

Hizo luego el señor Aranzadi ingeniosas consideraciones sobre el trillo, la narria y el triunfo.

Al terminar fué muy aplaudido por su amena disertación.

## VISITAS A LOS MONUMENTOS ANTIGUOS

A las tres y media de la tarde